

Pneumatisches Sequenzrelais  
Relais de séquence pneumatique  
Pneumatic Sequence Relay XRP103 F001  
Relé pneumático di sequenza  
Relé de secuencia neumático

MV 7333  
d + f + e + i + sp

#### VERWENDUNG

Zur Aufteilung des Einheitsdrucksignals in zwei Sequenzbereiche.

**Beispiele:** Zur Verwendung eines Nachwärmers in einer VAV-Regelung oder in Verbindung mit einer Leitungsdrössel  $\phi$  0,2 mm zur Steuerung eines Stellgerätes mit Vollbereich.

#### MONTAGE

- In Räumen mit zul. Umgebungsfeuchte Klasse D nach DIN 40040 und Temp. von 0...55 °C

#### ANSCHLUESSE

3 = Eingangsdruck

2 = Ausgangsdruck (Anspeisung über Drössel  $\phi$  0,2. In Verbindung mit RLP.. entfällt die externe Drössel).

#### FUNKTION

- Das Einheitsdrucksignal 0,2...1,0 bar am Eingang 3 wird erst ab 0,6 bar mit zweifacher Verstärkung am Ausgang 2 weitergeleitet. Der Eichpunkt ist zwischen 0,2 und 0,6 bar einstellbar (siehe Kennlinie). Werkseinstellung = 0,6 bar.

\* \* \*

#### EMPLOI

Pour le partage du signal de pression normalisé en deux bandes en séquence.

**Exemple:** Pour l'utilisation d'un réchauffeur dans une régulation d'un système à débit volumique variable ou en combinaison avec un raccord d'étranglement  $\phi$  0,2 mm pour la commande d'un appareil de réglage utilisant toute la bande de pression.

#### MONTAGE

Dans des pièces avec humidité ambiante admissible classe D selon DIN 40040 et température de 0...55 °C

#### RACCORDEMENTS

3 = pression d'entrée

2 = pression de sortie (alimentation au travers d'un raccord d'étranglement  $\phi$  0,2. En combinaison avec RLP.. pas de raccord d'étranglement externe).

#### FONCTIONNEMENT

Le signal de pression normalisé 0,2...1,0 bar à l'entrée 3 ne sera transmis à la sortie 2 - avec une amplification de coefficient 2 - qu'à partir de 0,6 bar.

Le point d'étalonnage est ajustable entre 0,2 et 0,6 bar (voir diagramme).

Ajustage d'usine: 0,6 bar.

\* \* \*

#### APPLICATION

The pneumatic sequence relay is used for the partitioning of a standard pneumatic signal into two sequence ranges.

**Examples:** Used in VAV-plants with reheater or in conjunction with a restrictor of  $\phi$  0,2 mm for the control of a regulating unit with full range of 0,2...1,0 bar.

#### MOUNTING

- In premises with a permissible ambient humidity according to DIN 40040 class D and an ambient temperature of 0...55 °C.

#### CONNECTIONS

3 = Input pressure

2 = Output pressure (supply via a restrictor  $\phi$  0,2. In conjunction with a VAV-controller RLP... the external restrictor is not necessary).

#### OPERATION

- The standard pneumatic signal 0,2...1,0 bar at the input 3 is not transmitted before 0,6 bar with double amplification onto the output 2. The calibration point is adjustable between 0,2 and 0,6 bar (see characteristic).

Factory adjustment = 0,6 bar.

**IMPIEGO**

Per la suddivisione di un'unità di segnale di pressione in due campi in sequenza.

**Esempio:** per l'impiego di una batteria di post-riscaldamento in una regolazione VAV o, in combinazione con una restrizione pneumatica  $\phi$  0,2 mm, per il comando di un servocomando con campo totale.

**MONTAGGIO**

- In locali con umidità ambiente ammissibile classe D a norme DIN 40040 e temperature da 0 a 55 °C.

**COLLEGAMENTI**

3 = pressione d'ingresso

2 = pressione di uscita (alimentazione per mezzo di restrizione pneumatica  $\phi$  0,2. In combinazione con RLP.. la resistenza esterna manca).

**FUNZIONAMENTO**

- Il segnale unitario di pressione 0,2...1,0 bar all'ingresso 3 viene trasmesso all'uscita 2 con doppia amplificazione, solo al di sopra di 0,6 bar. Il punto di taratura è regolabile tra 0,2 e 0,6 bar (vedere diagramma). Regolazione in fabbrica = 0,6 bar

\* \* \*

**EMPLEO**

Para repartir la señal de presión normalizada en dos zonas de secuencia

**Ejemplo:** Cuando se emplea un recalentador en una regulación VAV o en combinación con una restricción de  $\phi$  0,2 mm, para el mando de un órgano de regulación con zona completa.

**MONTAJE**

- En locales con una humedad admisible de la clase D según DIN 40040 y temperaturas entre 0 y 55 °C.

**CONEXIONES**

3 = Presión de entrada

2 = Presión de salida (prealimentación a través de una restricción de  $\phi$  0,2 mm en combinación con RLP no se necesita la restricción externa).

**FUNCIONAMIENTO**

- La señal de presión normalizada 0,2...1,0 bar en la entrada 3 será llevada a la salida 2 con una ampliación doble después de haber alcanzado 0,6 bar. El punto de contraste es ajustable entre 0,2 y 0,6 bar (ver línea característica). Ajustado de fábrica = 0,6 bar.

